

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 88 (1990)

**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

11/90



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

## Zentralpräsidentin und Leiterin der Geschäftsstelle /

### Présidente centrale et directrice de l'agence

Annemarie Tahir-Zogg  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

## Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 13-17 h, ve 9-12 h

## Redaktion / Rédaction

### Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40

### Rédaction de langue française:

Denise Vallat  
Vignettaz 67, 1700 Fribourg 037 / 24 51 24

## Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Nummer 12, 10. November / Numéro 12, 10 novembre  
10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année  
Doppelnummern / Numéros doubles  
7-8 und / et 9-10

## Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 62.-  
Ausland / Etranger Fr. 77.-  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 8.- + Porto / Port

## Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071 / 23 55 55  
Telefax 071 / 23 67 45

## Druck / Impression

Flüeli AG/SA

## Sektionen / Sections

Aargau Susanne Brogli Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg	064 / 64 16 31
Bas Valais Blandine Zufferey Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis	027 / 55 18 84
Beide Basel Lucia Mikeler Jungstrasse 45, 4056 Basel	061 / 321 38 14
Bern Verena Dreier Parkstrasse 25, 3014 Bern	031 / 41 41 26
Fribourg Hedwige Remy Rue de Corbières 5, 1630 Bulle	029 / 2 12 64
Genève Secrétariat E. Chabloz & S. Extermann Rue du Stand 3, 1204 Genève	022 / 29 30 29
Oberwallis Hermine Andenmatten 3952 Susten	027 / 63 11 92
Ostschweiz Agnes Berdnik Zilweg 14, 9016 St. Gallen	071 / 35 59 43
Solothurn Hannah Küffer Hofstatt, 4616 Kappel	062 / 46 52 68
Ticino Sandra Casè 6673 Maggia	093 / 87 12 27
Vaud-Neuchâtel Charlotte Gardiol En Faverey, 1099 Vucherens	021 / 903 24 27
Zentralschweiz Brunhilde Ahle Luzernerstrasse 92, 6330 Cham	042 / 36 58 52
Zürich und Umgebung Erika Keller Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn	052 / 35 21 42

Chères collègues,

La maternité de Châtel-St-Denis intrigue un public de plus en plus large; certains administrateurs hospitaliers, assureurs maladie, médecins, sages-femmes, puéricultrices constatent, parfois avec étonnement, le désir marqué des femmes et de leur partenaire à vivre la naissance de leur enfant dans cette petite maternité de la Veveyse.

En Suisse romande, nous constatons dans plusieurs salles d'accouchement, l'installation d'une baignoire, d'un grand lit pour accoucher, ou encore l'abandon du scialitique et des catelles froides d'une salle ordinaire.

Si cette nouvelle infrastructure est un pas important vers une meilleure écoute des couples, elle ne serait rien sans chaleur humaine. Parfois nous pourrions croire que le changement de décor est avant tout conçu pour défier la concurrence...

Qu'en pensez-vous? Je vous invite vivement à faire part de vos expériences, de vos réflexions à la rédaction du Journal et en vue de publication, selon votre gré.

Dans ce numéro vous trouverez un gros plan de la maternité châtelaise, ainsi que quatre témoignages de femmes qui nous disent ce qu'elles sont venues y chercher.



Bonne lecture!  
Denise Vallat

## Inhalt/Sommaire

«Qu'est-ce qui fait courir les femmes?» ou «La maternité de Châtel-St-Denis»	3
Schizophrenie	9
World Aids Day 1990 Frauen und Aids	14
Journée mondiale du Sida 1990 Les femmes et le Sida	16
Aids und medizinisches Personal Sida et travailleurs de la santé	19
Sida e operatori sanitari	20
SHV-Mitglieder-Werbung mit Bestelltalon für Werbetartikel Promotion de membres ASSF avec bulletin de commande pour articles publicitaires	21 – 24
Gebären soll wieder Kultur werden	25
Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association	28
Stellenanzeigen / Offres d'emploi	36 – 44

# Sur la peau blessée: Vita-Merfen® pommade désinfectante et cicatrisante

## Un désinfectant

Phenylhydrargyri boras prévient l'infection secondaire en s'opposant à la prolifération des germes gram-négatifs et gram-positifs, ainsi que des champignons pathogènes.

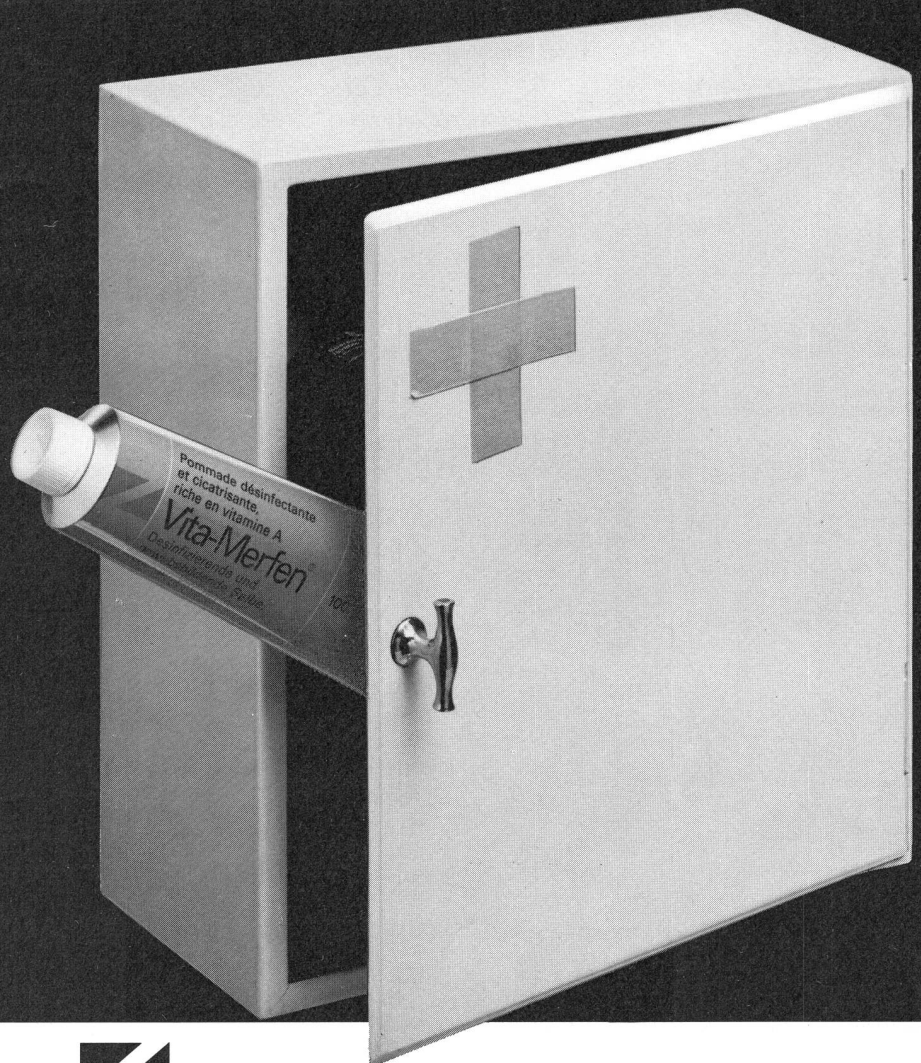
## Un cicatrisant adoucissant

La vitamine A favorise la cicatrisation et l'épithélialisation des blessures cutanées.

L'huile de foie de morue contribue à débarrasser la plaie du tissu nécrotique. Désodorisée, elle donne à la pommade ses excellentes qualités cosmétiques, apaisantes et pénétrantes.

# Vita-Merfen®

Tubes de 20, 40 et 100 g



Voir documentation de base  
pour informations détaillées.



Zyma